

Jeder muss seinen n Ton finden

Ziegeleisymposium

Ziegeleien Bachmann und Vesterled, Nybøl
8. bis 22. September 2012

Ausstellung

Teglværksmuseum Cathrinesminde, Broager
8. bis 28. Oktober 2012

Ausstellung TONSTEiNEZiEGEL

ANKAundANDERS Atelier Bellig 4, Struxdorf
26. Mai bis 16. Juli 2013

Einleitung

Mit einem grenzüberschreitenden Projekt zum Thema Ziegel und Grenze untersuchen vier deutsche und vier dänische Künstlerinnen das Material Ton.

Die Region Schleswig/Sønderjylland ist reich an natürlichem Lehmvorkommen. Lehm erscheint als formlose Masse, kann sich allerdings Formen einprägen (lassen). Lehm ist nicht zufällig das Material der Schöpfungsgeschichte. Lehm hat Anteil an Ordnungssystemen für Verwaltung, Handel und Wirtschaft. Auf Tontafeln ist die Schrift erfunden worden. Gefäße aus Ton verbessern die Lagerfähigkeit von Nahrung. An gebrannten Tonformen lässt sich unsere Kulturgeschichte ablesen.

Ziegelproduktion war über einige Jahrhunderte fester Wirtschaftsbestandteil der Region. Ziegelproduktion ist eng mit Baukultur und Grenzkultur verbunden. Die erste schriftlich belegte Großstadt innerhalb unserer historischen Forschungsreichweite umgab eine Mauer aus Ziegeln: „Jeder einzelne Ziegel wurde gebrannt, bruchlos übereinander gelegt.“

(Zitat, Gilgamesch-Epos) Die Waldemarsmauer, der historische Grenzwall in unserer Region, ist aus Ziegeln aufgebaut.

Als regional ansässige Künstlerinnen und Keramikerinnen interessiert uns das Thema Lehm und Kultur im ureigensten Sinne unserer regionalen Identität. Deshalb wollen wir das Material auf seine Bildfähigkeit hinsichtlich regionsspezifischer Eigenheiten mit dem Themenschwerpunkt „Grenzen“ untersuchen. Die Grenze ist ein fließender Formraum. Im Grenzgebiet muss mit Abgrenzung und Eingrenzung anders umgegangen werden als im einheitlich definierten Kulturraum. Die Wahrnehmung von Grenzen zur Identitätsfindung und -wahrung ist ebenso wichtig wie die Durchlässigkeit dieser Grenzen. Damit ist die thematische Grundfrage nach der Bedeutung von Grenzen allgemein und konkret in der Region SY/SL dem Material Ton geradezu eingeschrieben:

Das Material Ton ist nicht nur geeignet, Bilder zu formen, die ein Äußeres abbilden. Es lässt sich auch härten. Mit Ziegeln können Mauern errichtet werden. Mauern können Räume umschließen und definieren, also ein Inneres abgrenzen vom Äußeren.



Impressum



Weltkunst Angeln

Projektträger und Herausgeber:

© Kunst und Kulturverein Weltkunst Angeln e. V.

Herstellung:

Petra Thomsen Mediengestaltung · www.pthmediengestaltung.de

April 2013

Inledning

Med et grænseoverskridende projekt med temaet tegl og grænse undersøger fire tyske og fire danske kunstnere materialet ler.

Regionen Slesvig/Sønderjylland er rig på naturlige lerforekomster. Ler er en formløs masse, kan dog ændres til former. Ler er ikke tilfældigt skabelsesberetningens materiale. Ler har del i ordenssystemer for forvaltning, handel og erhverv. Skriftsproget er opfundet på lertavler. Beholdere af ler forbedrer fødemidlers lagringsmulighed. Hvor kulturhistorie lader sig aflæse i brændte lerformer.

Teglproduktion var gennem nogle århundrede en fast erhvervsgren i regionen. Teglproduktion er nøje forbundet med bygnings- og grænsekultur. Den første skriftligt dokumenterede storby i vor historiske viden blev omgivet af en mur af tegl: „Hver enkelt teglsten blev brændt, lagt ovenpå hinanden uden bryd.“ Gilgameschepos Valdemarsmuren, vor regions historiske grænsevold, er bygget af tegl.

Som lokale kunstnere og keramikere interesserer vi os for temaet ler og kultur med baggrund i vore regionale identitet. Derfor vil vi undersøge materialet med henblik på dets billedlige muligheder og med henblik på regionspecifikke egenskaber og med særlig vægt på temaet „Grænser“.

Grænsen er et flydende rum. I grænseområdet må man omgås anderledes med afgrænsning og indgrænsning end i det ensartede definerede kulturområde. Konstateringen af grænser med henblik på at finde og bevare identiteten er lige så vigtig som disse grænsers gennemtrængelighed. Dermed er betydningen af grænser i almindelighed og konkret i regionen SY/SL direkte indskrevet i materialet ler:

Materialet ler er ikke kun egnet til at forme billeder, som viser det ydre. Det lader sig også hærde. Med teglsten kan der opføres mure. Mure kan omslutte og definere rum, altså afgrænse det indre fra det ydre.



Zusammenfassung

Das Projekt „Jeder muss seinen eigenen Ton finden“ hat sich mit dem Thema Ziegel und Grenze auseinandergesetzt. Mit dem Besuch des Dannewerkmuseums in Dannewerk ist ein inhaltlicher Bezug zur Region hergestellt worden. Die acht teilnehmenden Künstlerinnen haben sich in sehr unterschiedlicher Weise dem Thema angenähert. So konnten sich die Künstlerinnen während des Symposiums vom 08. bis 22. September gegenseitig inspirieren und bereichern, aber auch in die Arbeitswelt der Ziegelei einen neuen Blick auf das „Ziegelwerk“ eintragen. Umgekehrt gab es unermüdliche und umfassende Unterstützung durch die Ziegelei. Praktische Fragen mussten geklärt werden und ganz nebenbei wurden auch inhaltliche Vorstellungen besprochen. Alle Künstlerinnen sind immer noch sehr begeistert von der guten Arbeitsatmosphäre und über die einmalige Gelegenheit in ungewöhnlicher Größenordnung zu arbeiten.

Resumé

Projektet „Jeder muss seinen eigenen Ton finden“ har taget stilling til temaet tegl og grænse. Med et besøg i Dannevirke-museet i Dannewerk blev der etableret en indholdsmæssig relation til regionen. De otte deltagende kunstnere har behandlet temaet på meget forskellig vis. Således kunne kunstnerne i løbet af symposiet fra d. 8. Til d. 22. September gensidigt inspirere og berige hinanden, men også få nyt indblik i materialet tegl og et teglværks arbejde.

Fra teglværkets side blev der ydet utrættelig og omfattende støtte. Praktiske spørgsmål skulle løses og i forbindelse hermed blev også indholdsmæssige forestillinger drøftet. Alle kunstnere er stadig meget begejstrede for det gode arbejdsmiljø og for den enestående mulighed for at arbejde i en uvant dimension.



Birgit Bornemann Iris Fridriksdottir Karen-Lisbeth Rasmussen
Heike Jacobsen Karin Mohrdieck Juliane Buchholz
Anke Müffelmann Anka Landtau

Grußwort

Ziegelsteine sind seit Jahrhunderten ein beinahe gesichtsloses und anonymes Baumaterial gewesen. Sie waren ein Massenprodukt, das durch Einsetzung der Architekten und Maurer Gebäuden und Städten Gesicht gaben. Die Anonymität des einzelnen Ziegelsteins wurde in Perioden von geschmückten Dekorationsziegeln gebrochen, während man in anderen Perioden die Ziegelsteine hinter verputztem Mauerwerk verschwinden ließ. Die Künstler des Projektes „Jeder muss seinen eigenen Ton finden“, was in dänischer Wiedergabe etwa heißen könnte „Enhver ler på sin måde“, wollten den Ziegeln Ausdruck geben und sie zu ihrem Recht kommen lassen. Es gleicht einer anfänglichen Bewegung in der Ziegelindustrie, die auch versuchte, den Ziegeln ihr eigenes Gesicht zu geben und z.B. zu einem Markenartikel zu machen. In dem Ziegeleimuseum können wir uns selbstverständlich dafür einsetzen, Ziegel um ihrer selbst willen zum Ausdruck kommen zu lassen. Als die Künstler im Frühjahr 2012 anfragten, die Resultate ihres Ziegeleisymposiums ausstellen zu dürfen, lag es auf der Hand „Ja“ zu sagen, obwohl wir Platz in allen Ecken suchen mussten. Außerdem war das Projekt lobenswert, weil es in die Reihe der Zusammenarbeit über die dänisch-/deutsche Grenze fiel, in denen auch das Museum aktiv ist.

Acht deutsche und dänische Künstler ließen in der Zeit vom 8.-22. September 2012 in den Ziegeleien Bachmann und Vesterled in Nybøl ihre Schöpferfähigkeiten los und in der Zeit vom 8.-28. Oktober wurden die Ergebnisse im Ziegeleimuseum Cathrinesminde ausgestellt. Und die Werke gaben wirklich Ziegel Gesicht und Ausdruck. Anka Landtaus Figuren auf den Ringöfen hatten menschliche Züge und waren mit duftenden Äpfeln kombiniert, was dem Ausdruck noch mehr Herbstwehmut verlieh. Juliane Buchholz supplierte bekannte Ziegelsteine mit vergänglichem Brot, was den Mäusen sehr gefiel. Birgit Bornemann hatte gebrannte Ziegelsteine mit fotografischen Seiten versehen. Karin Mohrdiecks Steine konnten gelesen werden. Genauso die von Anke Müffelmann, aber mit einem QR-Scanner. Karen-Lisbeth Rasmussens Modelle von Mauersteinfassaden traten auf wie Gemälde in kleinerem Format. Iris Fridriksdottirs Ziegelformen wühlten ein bisschen beunruhigend in Bodenhöhe und Heike Jacobsens filigranartige Pylone widersprachen dem gewöhnlicherweise massiven Ausdruck des Ziegelsteins. Die Künstlerinnen machten es jede auf ihre Art, aber alle gaben sie dem Material „Ziegel“ neue Gesichter. Die Werke sind wieder verstreut, aber bekommen ein gemeinsames Nachleben in diesem Katalog.

*Torben Vestergaard
Cathrinesminde Teglværk*

Velkomsttale

Teglsten har i århundreder været et næsten ansigtsløst og anonymt byggemateriale. De var et masseprodukt, som ved arkitekters og mureres mellemkomst gav ansigt til bygninger og byer. Det enkelte teglstens anonymitet blev i perioder brudt af pyntelige dekorationstegl, mens man i andre perioder lod murstenene forsvinde helt bag pudset murværk. Kunstnerne i projektet „Jeder muss seinen eigenen Ton finden“, som i dansk gendigtning kunne være „Enhver ler på sin måde“, ville lade teglet komme til udtryk og få ansigt i sin egen ret. Det ligner en begyndende bevægelse i teglindustrien, der også prøver at give teglet selv ansigt og f.eks. gøre det til mærkevarer. På teglværksmuseet kan vi selvfølgelig gå ind for at lade tegl komme til udtryk for dets egen skyld. Da projektets kunstnere i foråret 2012 henvendte sig om at udstille resultaterne af deres teglværkssymposium, var det oplagt at sige ja, selv om vi måtte finde plads i hjørner og kroge. Projektet var desuden prisværdigt ved at falde ind i rækken af samarbejder over den dansk-tyske grænse, som også museet er aktivt i.

Otte tyske og danske kunstnere slap deres skaberevne løs 8.-22. september 2012 på Bachmanns og Vesterled teglværker i Nybøl, og 8.-27. oktober blev resultaterne udstillet på Cathrinesminde Teglværk.

Og værkerne gav virkelig teglet ansigt eller udtryk. Anka Landtaus figurer på ringovene havde menneskelignende træk og var kombineret med duftende æbler, der gjorde udtrykket endnu mere efterårsvemodigt. Juliane Buchholz supplerede kendte teglsten med forgængelige brød, som musene satte pris på. Birgit Bornemann havde forsynet brændte teglsten med fotografiske sider. Karin Mohrdiecks sten kunne læses, Anke Müffelmanns ligeså, men med en QR kode skanner. Karen-Lisbeth Rasmussens modeller af murstensfacader optrådte som skilderier i nedsat skala. Iris Fridriksdottirs teglformer myldrede lidt foruroligere i gulvhøjde, og Heike Jacobsens filigranagtige pyloner modsagde teglstens sædvanligvis massive udtryk. Kunstnerne gjorde det på hver sin måde, men alle gav nye ansigter til materialet tegl. Værkerne er atter spredt, men får et fælles efterliv i dette katalog.

*Torben Vestergaard
Cathrinesminde Teglværk*

Grenzüberschreitungen

Während des Ziegelsymposiums „Jeder muss seinen eigenen Ton finden“ haben acht Künstlerinnen diesseits und jenseits der Grenze im September 2012 der Geschichte und den Traditionen der Region Schleswig/Sønderjylland nachgespürt und sich durch historische Orte inspirieren lassen. Sie alle haben ihren ganz eigenen, individuellen Zugang zum Thema „Grenze“ gefunden und im Werkstoff „Ton“ künstlerisch umgesetzt. Das Ergebnis sind Arbeiten, die ganz plastisch widerspiegeln, wozu das Material „Ton“ fähig ist.

Die Werke ordnen sich in die aktuellen Tendenzen der Gegenwartskunst ein, in der gerade in den letzten Jahren eine Renaissance der Keramik feststellbar ist: Viele Künstler/innen entdecken den Werkstoff „Ton“ für sich als bildkünstlerisches Ausdrucksmittel neu. „Ton“ hat viele Facetten: Er ist „beseelte Materie“, die im Sinne eines Schöpfungsaktes geformt wird und kann ebenso eine kontextuale Aufladung erfahren. Die Arbeiten dieses Katalogs vereinigen beide Eigenschaften in sich – die Künstlerinnen formen, bauen oder ordnen die Ziegel mit ihren Händen zu Wandbildern, Mosaiken, Objekten oder Installationen.

So formt Anka Landtau Körperteile aus Ton und kombiniert diese mit Mauerfragmenten und Äpfeln – auf diese Weise durchdringen sich Körper und Elemente aus der Dingwelt, die natürliche Grenze zwischen Körper und Raum ist aufgebrochen. Iris Fridriksdottir verwischt die Grenzen zwischen Vorzeit, Gegenwart und Zukunft, indem sie Spuren verschiedener Epochen in Ton einbrennt und in einer raumgreifenden Bodeninstallation gleichzeitig präsentiert. In ihrer aus Ziegeln gebauten Installation „Ach – Glück – Lykke – Ach“ überwindet Karin Mohrdieck die Sprachgrenzen, indem sie dänische und deutsche Vokabeln mit dem universalen Wort „Ach“ verbindet. Juliane Buchholz umlegt in ihrer Bodeninstallation Brotlaibe und Baguettstangen mit beschnittenen, fertig gebrannten Tonziegeln und umschließt diese wie mit einer Mauer. Heike Jacobsen baut fragile Pylone aus Ton, verformt und durchlöchert ihre Oberfläche und führt so das Thema „Grenze“ ad absurdum. Birgit Bornemanns aus Ziegeln gebauter „Grenzturm“ dient nicht etwa der Beobachtung der Umgebung, sondern lenkt den Blick ins Innere, wo glasierte Fotoziegel historische Grenzorte der Region Schleswig/Sønderjylland dokumentieren. Anke Müffelmann versinnbildlicht in ihrem wie ein QR-Code anmutenden Fußbodenmosaik die Grenzregion als Labyrinth, in dem die Orientierung zuweilen schwierig ist, das jedoch letztlich immer zu einem Ausgang führt. In „Wandbildern“ fügt Karen-Lisbeth Rasmussen neu erfundene Ziegelformen zu reliefartigen Bildern zusammen, die in großem Maßstab ganze Wände füllen und so die Grenze zwischen Innenraum und Außenraum schmücken.

Alle Arbeiten sind sichtbar handgearbeitet und tragen die ganz persönliche Handschrift ihrer Schöpferinnen. Sie erfassen das Thema „Grenze“ in seiner ganzen Komplexität und in seiner für die Region Schleswig/Sønderjylland spezifischen Ausprägung. In ihrer künstlerischen Gestaltung spiegeln die Werke einen vollkommen freien Umgang mit dem Material „Ton“ wider und überschreiten konventionelle Grenzen. So macht dieser Katalog auch deutlich: In der universalen Sprache der Kunst haben geografische und politische Grenzen keine Bedeutung.

Dagmar Rösner, M.A.
Kunsthistorikerin

Grænseoverskridelser

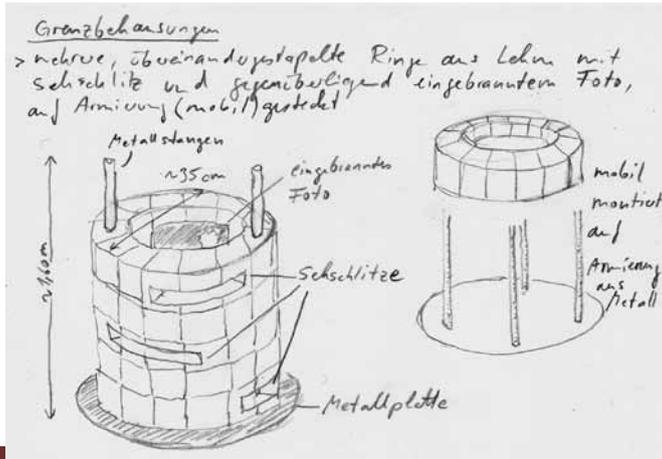
Under teglsymposiet „En hver må finde sit ler“ har 8 kunstnere fra denne side og fra den anden side af grænsen i september 2012 undersøgt Region Schleswig/Sønderjyllands's historie og traditioner og ladet sig inspirere af historiske lokaliteter. De har alle fundet deres egen individuelle tilgang til temaet „grænse“ og omsat den kunstnerisk i materialet „ler“. Resultatet er arbejder, som helt plastisk afspejler hvortil materialet „ler“ kan bruges.

Værkerne indordner sig i nutidskunstens aktuelle tendenser, i hvilke der i de seneste år kan konstateres en renaissance for keramik; kunstnere opdager materialet ler som et billedkunstnerisk udtryksmiddel. Ler har mange facetter; det er materie med ånd i, som bliver formet i en skabelses akt betydning og kan ligeledes gennemgå en konceptuel opladning. Dette katalogs arbejder forener begge egenskaber i sig – kunstnerne former, bygger eller ordner teglene med deres hænder til vægbilleder, mosaiker, objekter, skulpturer eller installationer.

Således former Anka Landtau legemsdele i ler og kombinerer disse med murfragmenter og æbler – på denne måde sammenflettes legemer og elementer fra tingenes verden, den naturlige grænse mellem legeme og rum er brudt op. Iris Fridriksdottir forvisker grænsen mellem fortid, nutid og fremtid, idet hun brænder spor fra forskellige epoker ind i ler og samtidig præsenterer dette i en gulvinstallation. I hendes af tegl byggede installation „Ach – Glück – Lykke – Ach“ overvinder Karin Mohrdieck sprogrænserne, idet hun forbinder danske og tyske ord med det universelle ord „Ach“. Juliane Buchholz omkranser i sin gulvinstallation brød og baguettestænger med beskårne, færdigbrændte teglsten. Heike Jacobsen bygger fragile „Pyloner“ af ler, forandrer og gennemhuller deres overflade og leder således temaet „grænse“ ad absurdum. Birgit Bornemann's af tegl byggede „Grænsetårn“ tjener ikke jagttagelsen af omgivelserne, men leder blikket ind i det indre, hvor glaserede fototegl dokumenterer historiske grænse-lokaliteter i regionen Schleswig/Sønderjylland“. Anke Müffelmann illustrerer i hendes QR-Code lignende gulvmosaik grænse-regionen som en labyrint, i hvilken orienteringen undertiden er vanskelig, som dog til sidst altid fører til en udgang. I „Vægbilleder“ sammensætter Karen-Lisbeth Rasmussen nydesignede teglstensformer til reliefagtige billeder, som i stor målestok fylder hele vægge og således udsmykker grænsen mellem det indre og ydre rum.

Alle arbejder er synligt håndlavede og bærer deres skabers personlige håndskrift. De griber temaet „Grænse“ i hele sin kompleksitet og i en for Region Schleswig/Sønderjylland særligt præget. I deres kunstneriske udformning afspejler værkerne en fuldkommen fri benyttelse af materialet ler og overskrider konventionelle grænser. Således tydeliggør også dette katalog: i kunstens universelle sprog har geografiske og politiske grænser ingen betydning.

Dagmar Rösner, M.A.
Kunsthistorikerin



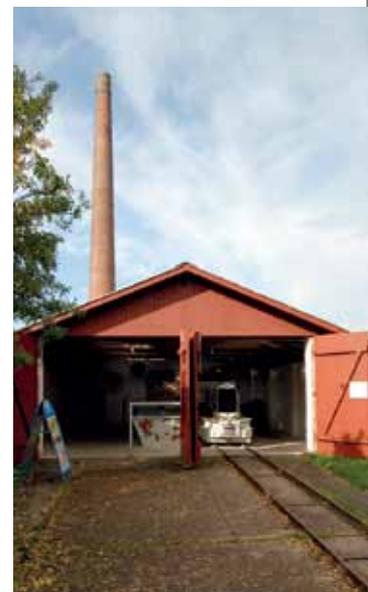
Kombination von Fotografie + Keramik 2012



Während des Keramiksymposiums im September 2012 in Dänemark möchte ich aus mehreren Lehmringen einen etwa 160 cm hohen Tonzylinder formen, der entfernt an einen Beobachtungsturm erinnert. In jeder zweiten Etage soll jeweils ein Foto als Abziehbild eingebrennt und gegenüberliegend ein Sechschlitz eingekerbt werden. Die Ringe lassen sich variabel über eine Metallarmierung aufeinander stecken und die Bilder dadurch auf unterschiedlichen Höhen betrachten. Als Motive interessieren mich geschichtsträchtige Orte in der Region Schleswig/Sønderjylland, die einen klaren Bezug zum Material Lehm/Ton haben.

Under keramiksymposiet i september 2012 i Danmark vil jeg forme en omtrent 160 cm høj lercylinder af flere lerringe, som minder om et vagttårn. I hver anden etage skal der skiftevis indbrændes et foto som overførelsesbillede og overfor skæres en iagttagesspalte.

Ringene lader sig sætte variabelt over en metalarmering ovenpå hinanden og derved kan billederne betragtes i forskellige højder. Som motiver interesserer historiske steder i region Slesvig/Sønderjylland mig og som har en klar forbindelse til materialet ler.



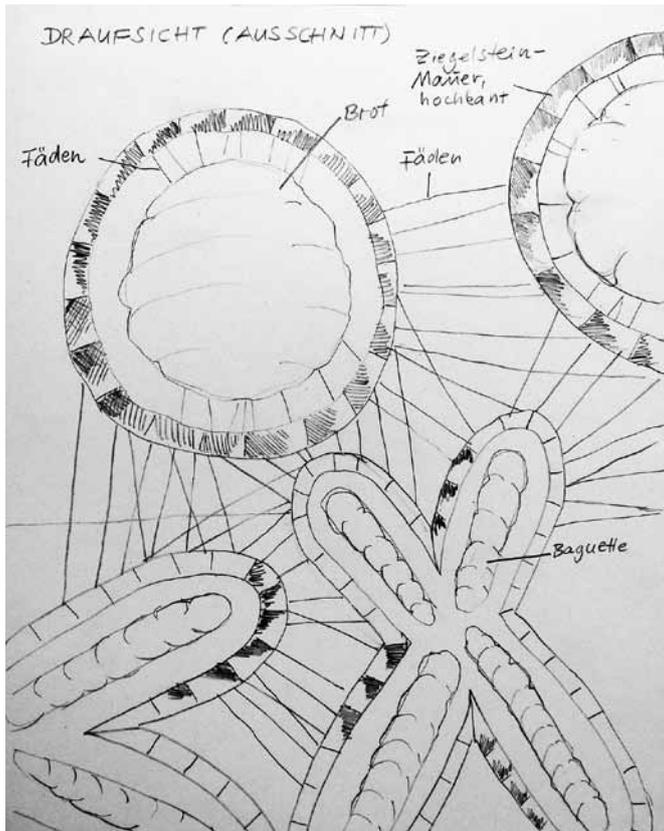
Vita

- * 1973 in Heidelberg, lebt in Norderstedt und arbeitet in Hamburg
- 1993 - 1999 Studium der Freien Kunst (Bildhauerei, Film und Fotografie) an der Kunstakademie Düsseldorf
- 1999 Akademiefried (Diplom), Ernennung zur Meisterschülerin der Kunstakademie Düsseldorf auf Vorschlag von Prof. David Rabinowitch
- Mehrmonatiger Arbeitsaufenthalt in Bogotá/ Kolumbien
- 1999 - 2009 Erziehungspause
- Seit 2009 Freischaffende Künstlerin

Künstlerische Arbeiten in den Bereichen Film, Fotografie und Zeichnung, außerdem raumbezogene Installationen plus Projektionen.

Birgit Bornemann
 Elisabeth-Selbert-Weg 31
 D-22846 Norderstedt
 Tel. 0163 - 3673122
 E-Mail: birgit.bornemann@gmx.de

Atelierhaus:
 Breite Straße 70
 D-22767 Hamburg
 www.birgit-bornemann.de
 www.breitestrasse70.de



Mich interessieren bei der Bearbeitung des Themas GRENZEN

in Verbindung mit dem Material TON einerseits kulturgeschichtliche Aspekte wie Bau- und Grenz Kultur, Gemeinsam- und Unterschiedlichkeiten, künstliche und natürliche Grenzen. Andererseits hat alles seinen Ursprung in unserer individuellen Identität, die wiederum natürlich auch regional geprägt ist. Meine Arbeiten handeln von Identitätsfindung, -wahrung und Abgrenzung. Assoziativ entwickle ich eine Bodeninstallation, ca. 3 x 3 x 0,20 m groß, aus großen Brotlaiben (Menschen-Leiben) und Baguettestangen, die von beschnittenen, fertig gebrannten Tonziegeln mit Öffnungen umlegt werden. Ich assoziiere mit Brot als Grundelemente des Lebens Zellkerne bzw. Chromosomen. Chromosomen, wörtlich „Farbkörper“ sind Strukturen, die Erb-informationen enthalten und in den Zellkernen der Zellen von Lebewesen vorkommen. Brot (Ernährung) und Ziegel (Haus und Wohnen) sind beides Grundelemente zum Leben. (Teig und Ton) Auch sprachlich gibt es Verwandtschaft. Backsteine, umgangssprachlich Ziegelsteine werden gebacken wie auch Brot gebacken wird. Brotlaibe assoziiere ich mit Zellen in menschlichen Leibern. So entsteht auf dem Boden eine Anordnung von Zellen und Chromosomen wie man sie aus Biologiebuch-Abbildungen kennt und ich baue um sie herum innen durchbrochene Ziegelsteinwände. Im psychologischen Sinne geht es um Individualität und Abgrenzung, um das Balancehalten im gegenseitigen Kraftfeld. Was im Individuellen gelernt und gelebt werden muss, wird auch im größeren Zusammenhang zwischen benachbarten Ländern gelebt.

Ved bearbejdning af temaet GRÆNSER i forbindelse med materialet ler interesserer jeg mig på den ene side for kulturhistoriske aspekter såsom bygge- og grænsekultur, fælles træk og forskelle, kunstige og naturlige grænser.

På den anden side har alt sin oprindelse i vores individuelle identitet, som atter er præget naturligt og regionalt. Mine arbejder handler om af finde sin identitet, bevare sin identitet og afgrænse den. Som association hertil udvikler jeg



en gulvinstallation, ca. 3 x 3 x 0,20 m stor, af store hele brød (menneske-legemer) og baguettestænger og som omkranses med afskårne færdig brændte teglsten med åbninger. Med brød som livets grundelementer associerer jeg cellekerner henholdsvis kromosomer. Kromosomer, ordret „farvelegemer“ er strukturer, som indeholder arveinformationer og som forekommer i de levende væsners cellers cellekerner. Brød (ernæring) og tegl (hus og beboelse) er begge livets grundelementer (dejl og ler). Også sproglig er der slægtskab. Mursten (Backsteine), i omgangssproget teglsten bliver bagt ligesom også brød bages. Hele brød forbinder jeg med celler i menneskelegemer. På den måde opstår på jorden en sammenstilling af celler og kromosomer, som man kender dem fra afbildninger i en biologibog og om dem bygger jeg gennembrudte teglstensvægge.

Vita

* 1954 in Kiel
 1973 - 75 Studium Kunstpädagogik, Kunstgeschichte u. Französisch an der PH u. CAU Kiel
 1986 - 91 Geburt von drei Töchtern
 Seit 1997 Mitglied im BBK Schleswig-Holstein

Ausstellungen (Auswahl)

2012 toBREAK, Installation in der Hauptkirche St. Petri, Hamburg
 2011 „Strich und Faden“, Brunswiker Pavillon, Kiel
 „Verschleierte Wirklichkeiten“, Schleswig, Galerie auf der Freiheit (GAF)
 „Sale“, Installation, Nikolaikirche Plön
 2010 „gemischtes Doppel“, Installation in Salzau
 „TRäume from eleven to ten“, Schleswig, GAF

Juliane Buchholz · Plauer Weg 8 · D-24306 Plön · Tel. 04522 - 3586
 E-Mail: juliepo@gmx.de



Abdruck der Wirklichkeit. Vorzeit, Gegenwart, Zukunft.

Abdruck von Vorzeit, Gegenwart und Zukunft. Es beschäftigt mich Vorzeit, Gegenwart und Zukunft gleichzeitig zu sehen, alles um sich herum gleichzeitig zu sehen. Wir hinterlassen Erinnerungen und Spuren, wo wir auch gehen. Es liegt an uns selbst zu bestimmen, was wichtig ist und welche entscheidenden Spuren/Abdrücke wir hinterlassen. Das ist da, wo wir unsere Identität als Mensch und als Land schaffen.

Es gibt Altertümer überall in der dänischen Landschaft. Grabhügel, Wälle und Burgruinen.

Viele sind noch deutlich zu sehen, andere sind nicht sichtbar. Sie liegen unter der Erdoberfläche, im Geiste der Menschen und auf dem Meeresgrund.

Die Baukultur ist der sichtbarste Teil unseres Kulturerbes, in der wir uns jeden einzelnen Tag bewegen. Wir machen Muster und Spuren im Alltag und setzen Abdrücke. Täglich schaffen wir unsere Geschichte.

Die Zukunft ist da draußen. Sie wartet sichtbar darauf identifiziert zu werden. Wir können alles schaffen, was wir wollen. Alles ist möglich.



Aftryk af virkeligheden. Fortid, nutid, fremtid. Aftryk af fortid, nutid og fremtid. Jeg er optaget af at se fortid, nutid og fremtid samtidigt, se det som

alt omkring en samtidigt. Vi efterlader minder og spor hvor end vi går. Det er op til os selv at bestemme hvad der er vigtigt og hvilke afgørende spor/aftryk vi efterlader os. Det er der vi skaber vores identitet som menneske og som land. Der er fortidsminder overalt i det danske landskab. Gravhøje, diger og borgruiner. Mange ses stadig tydeligt, andre er ikke synlige. De ligger under jordens overflade, i folks sind og på havets bund. Bygningskulturen er den mest synlige del af vores kulturarv. Den vi bevæger os rundt i hver eneste dag. Vi laver mønstre og spor i hverdagen og sætter aftryk. Dagligt skaber vi vores historie. Fremtidener derude. Den venter med at blive synliggjort og identificeret. Vi kan skabe alt hvad vi vil. Alt er muligt.

Werkbeschreibung:

Werk/Installation, die sowohl auf dem Boden als auch an der Wand plaziert werden kann.

Ich habe Abdrücke in Ton von verschiedenen Gegenständen gemacht. Von der Natur, der menschlichen Physik und von Menschen geschaffenen Gebäuden. Zukunfts-Abdrücke habe ich auch gemacht in Ton, in Form von verschiedenen Lichtschirmen, zusammengesetzt zu einer Einheit.

Værkbeskrivelse:

Værket/installationen kan både være placeret på gulv eller Jeg har lavet aftryk i ler af flere forskellige genstande. Både fra naturen, den menneskelige fysik og menneskeskabte bygningsdele. Fremtidsaftryk har jeg også lavet i ler, og i form af forskellige lys-skærme, der er sammensat til en helhed.



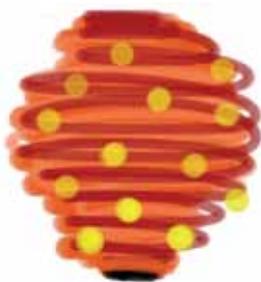
Vita

* 1960 in Reykjavík, Island
Lebt und arbeitet in Dänemark
Mitglied des Bkf

Ausbildung:

1984 – 1986 Jan Van Eyck Akademie Maastricht Nederland
1980 – 1984 Myndlista- og handíðaskóli Íslands Reykjavík Island

Iris Fridriksdottir · Hilmar Finsens gade 5 · DK-6400 Sønderborg
Tel. 30959414 · iris.fridriksdottir@hotmail.com · www.fridriksdottir.com

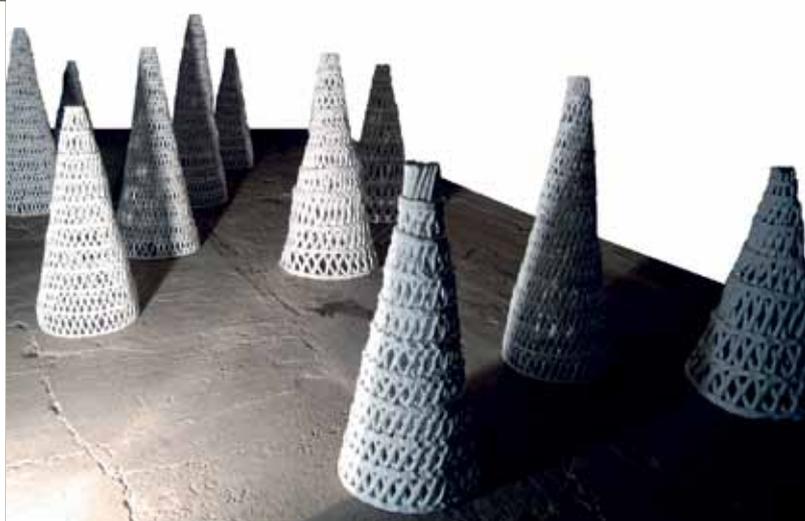


Zitate aus der Geschichte der Keramik

Die Geschichte unseres Landes spiegelt sich in der historischen Entwicklung, der Region Sønderjylland – Schleswig. Archäologen und Historiker haben die Verbindungen und den Zusammenhalt des kulturellen Erbes über die politischen Grenzen hinaus aufgezeichnet. Dieses wird deutlich durch die archäologischen Funde aus Tausenden von Jahren: Regionale Eigenart entwickelte sich unter dem Einfluss von außen – belegen die Teilhabe an einer miteinander verwobenen Kultur. Dazu gehören als älteste Funde steinzeitliche Gefäße, Meisterwerke steinzeitlicher Töpferkunst. Diese keramischen Gefäße sind Ausgangspunkt und Inspiration für meine Arbeiten in Ton.

Citater fra historien om keramik

Vort lands historie spejler sig i region Sønderjylland – Slesvigs historiske udvikling. Arkæologer og historiker har optegnet forbindelsen og den kulturelle arvs sammenhold udover de politiske grænser. Dette bliver tydeligt gennem de arkæologiske fund fra tusinder af år: Regional egenart udviklede sig under indflydelse udefra – beviser deltagelsen i en med hinanden sammenvævet kultur. Dertil hører stenalder-beholdere som ældste fund, mesterværker stenalderlig pottemagerkunst. Disse keramiske beholdere er udgangspunkt og inspiration for mine arbejder i ler.



Vita

- * 1945 Eiderstedt, Schleswig-Holstein
- 1990 – 1995 Designerskole Kolding, Institut f. Unika
- 1996 – 2005 Galerie Den Gyldne Løve

Udvalgte udstillinger:

- 2013 Internationale Handwerksmesse München (6. – 12. Marts)
„From Shakespeare With Love“, Hans Falcks Hus, Aabenraa Kunst- og Musikforening (28.3. – 1.4.)
„From Shakespeare With Love“, Dtsch. Zentralbücherei, Aabenraa (3. – 30.4.)
- 2012 Galerie Nexus, Uge/Tingleff
„Vaser“, Kunst- og Design Nicolai, Kolding
Teglværksymposium „En hver må finde sit ler/
Ein Jeder muss seinen Ton finden“
8 kunstnere nord og syd for grænsen, understøttet af Regionskontor Syd og Egernsund Tegl
Efterfølgende udstilling i Sønderjyllands Museum Cathrinesminde, Broager
- 2011 Kunstforeningen Haderslev
„Biennale2011“, Kunstmuseet Koldinghus, Koldinghus Internat. Udstilling „Spitze“, Handwerkskammer Hannover M/S EUROPA
- 2010 Deutsche Bücherei, Aabenraa
Galerie Craft2You, Hamburg
- 2005 Delt. Meldorfer Kulturpreis, Landesmuseum Meldorf
- 2004 Jahresmesse, Museum f. Kunst u. Gewerbe, Hamburg
Nord-Art-KIC, Büdelsdorf
- 2003 Kulturnat København, Charlottenborg
Køge Kunstforeningen, Køge
- 2002 Kunstmuseum Janusbygningen, Tistrup
Esrum Kloster „Vand“
Int. Udstilling „Vand“ Kunstmuseum Silkeborg Bad
Cathrinesminde Teglværksmuseum, Broager
- 2000 „Kunstraum Wasser“ / Kirsch kern, Schlei/Schleswig
Kunst und Kirche im Dialog, Oeversee-Kirche, Oeversee

Zu dem Projekt „Jeder muss seinen Ton finden“ möchte ich mich mit der Grenze zwischen dem menschlichen Körper und dem vom Menschen gemachten Gegenstand beschäftigen. Der Dialog zwischen dem Selbst und der Welt in der Dingwelt verziegelt.

Historisch angesiedelt zwischen den Meeren, zwischen Seefahrt und Landwirtschaft, zwischen vorchristlicher und christlicher Religion.

Der erste Dialog und das Ende der Erkenntnis in den Dingen.
Horizonte: Ziegel, Mauer, Mensch, Apfel, Boot, Rad(ial)

Til projektet „Jeder muss seinen Ton finden“ vil jeg beskæftige mig med grænsen mellem det menneskelige legeme og den af mennesket skabte genstand.

Dialogen mellem selvet og tingenes indmurede verden.
Historisk forankret mellem havene, mellem søfart og landbrug, mellem førkristelig og kristelig religion.
Den første dialog og erkendelsens slutning i tingene.
Horisonter: tegl, mur, menneske, æble, båd, hjul(radialt)

1.

Erkennen – Bezeichnen –
Vermessen – Berechnen – Verstehen?
– Verstandspunkten – !
Grenzen der Erkenntnis

Erkende – betegne – opmåle – beregne – forstå? – punkter for forståelse – !
erkendelsens grænser



2.

Verflechten – Verdichten –
Vermauern – Entflechten
– Öffnen – Verbinden –
Erweitern – ! Grenz(ent)fallter

Sammenflette – fortætte – opmure –
udflette – åbne – forbinde –
udvide – !
grænseåbner



Vita

Ausbildung und Studium:
bis 1978 Studium Kunstgeschichte, Germanistik, Ethnologie und Orientalistik CAU Kiel und ALU Freiburg, MA
1973/74 Parallelstudium Muthesiuskunsthochschule Kiel
1976/77 Gaststudium Bezalel Kunstakademie Jerusalem
1979 Sri Lanka, Batikmanufaktur
Seit 1987 freie künstlerische Tätigkeit in eigenem Atelier.
1992–2002 Werkstattgalerie Böklund seit 2002 eigene Projekte und Projektentwicklung. 2007–2011 Galerie Auf der Freiheit.
1997 Kulturpreis der Stadt Schleswig mit Kirsch kern für Galerie auf der Schlei
Arbeitsgebiete: Kleinplastik, Objekte Installation
Ausstellungen und Ausstellungenbeteiligungen im In- und Ausland seit 1990
Mitglied im BBK Schleswig-Holstein

ANKA und ANDERS
ATELIER BELLIG 4

ANKA und ANDERS · Atelier Bellig 4
Anka Landtau · D-24891 Struxdorf
Tel. 04623 - 7503 · info@anka-und-anders.de
www.anka-und-anders.de

Ornamentaler Schriftzug

- ACH - GLÜCK - LYKKE - ACH -

Ich arbeite seit 2009 mit dem Thema „GLÜCK“: Was ist Glück? Ein Husch, ein Hauch, das wie Seifenblasen zerplatzt? Ist das Glück immer auf der anderen Seite? Findet mich denn das Glück? Ich laufe dem Glück hinterher, habe Glück, versuche es festzuhalten, verliere es und bin glücklos. Kann ich mir das Glück erarbeiten? Oder ist Glück Zufall? Ist Glück ansteckend und kann ich es mit anderen teilen?

Das Glück ist grenzenlos. Dänisch: „Das Glück ist wie ein Mückenstich, der aufbläht und vergeht.“ Deutsch: „Glück und Glas wie leicht bricht das.“

Die Fragestellung motiviert den Betrachter zu eigenen Gedanken über das Glück. Die gemauerten Worte geben dem Glück Präsenz und Stabilität. Die Spiegelziegel projizieren die Glücksgedanken auf den Betrachter.

Arbeitsvorhaben:

Ich plane die Worte - ACH; GLÜCK UND LYKKE mit Ziegel zu mauern (Höhe 70 cm) und eine Ziegelspiegelwand zu gestalten, auf der die Befindlichkeiten (Wortwerke) zum Thema Glück fixiert sind und sich dem Betrachter mitteilen .

Ornamentale skrift

- ACH - GLÜCK - LYKKE - ACH -

Siden 2009 arbejder jeg med temaet „Lykke“. Hvad er lykke? Et pust, et strejf, som sprænges som sæbebobler? er lykken altid på den anden side? finder lykken mig så? jeg løber efter lykken, har lykke, forsøger at holde den fast, mister den og er uden lykke. Kan jeg arbejde mig hen til lykken? eller er lykke et tilfælde? er lykke smittende, og kan jeg dele den med andre? Lykken er grænseløs. På dansk: „Lykken er som et myggestik, som først hæver og så forgår.“ På tysk: „Lykke og glas - hvor let knuses det.“

Spørgsmålene motiverer betragteren til egne tanker omkring lykken. De murede ord giver lykken tilstedeværelse og stabilitet. Spejlteglet projicerer lykketankerne over på betragteren.

Arbejdsplan:

Jeg planer at mure ordene - Åh; Glück og lykke med teglsten (højde 70 cm) og at forme en teglspejlvæg, hvor tankerne (ordværk) til temaet lykke er fikseret og meddeler sig til beskueren.



Vita

- * 1945 in Dishley bei Rostock
- 1965 Studium in Kiel, Kunst und Biologie, Lehrertätigkeit
- 1988 Studium an der Muthesius-Hochschule Kiel, Fachbereich Grafik
- 1991 Fachbereich experimentelle Malerei bei Prof. R. Anger Studium an der Christian-Albrechts-Universität zu Kiel Kunsthistorik und Kunstwissenschaft
- 1995 Examen, lebt und arbeitet in Dänemark und Deutschland (Flensburg)

Arbeitsschwerpunkte: Kunst im öffentlichen Raum
Installation, Projektion, Video, Objekte, Grafik, Foto, Performance
Mitglied des Bundesverbandes Bildender Künstler (BBK) Schleswig-Holstein, der GEDOK Schleswig-Holstein und des dänischen Künstlerverbandes Bkf

Projekte:
(Idee, Konzept, Organisation) TIME 1999 im Flensburger Stadtraum,
Die mobile Kunstmesse 2002 in Flensburg, Natura Maestra 2004 in Lübeck.

Karin Mohrdieck · Bakkesvinget 15 A · DK-6340 Krusau · Tel. 73674455
E-Mail: karinmohrdieck@gmail.com · www.karin-mohrdieck.de

Die Grenzregion als App-Labyrinth dekodieren

Hintergrund: Ein Code ist ein Labyrinth – er enthält Informationen, die verborgen bleiben, ein geschlossenes System mit einer wiederkehrenden erkennbaren Struktur.

Wo ist das Ziel im Labyrinth?

Wo sind die Wege zu diesem Ziel?

Treffen sich die unterschiedlichen Wege oder berühren sie sich nicht?

Grenzregion als Labyrinth – ein Weg als Wagnis, ohne zu wissen, ob es ein Ziel oder einen Ausgang gibt – ohne zu wissen, ob es Kreuzungen gibt oder gemeinsame Räume.

Aber wer das Labyrinth durchschreitet, nähert sich einen Schritt der Erkenntnis und überwindet die Angst, auch dann wenn das Scheitern schon vorbestimmt sein sollte.

Umsetzung: Fußbodenmosaik in visueller Anlehnung an einen app-Code. Das Mosaik wird hergestellt aus verschiedenfarbigen Ziegelsteinen mit einer festen Grundstruktur. Das Muster entsteht durch die Farbigekeit und durch die liegende bzw. aufrechte Stellung der Ziegelsteine. Zunächst wird ein Modell entstehen und dann vor Ort ein Bodenmosaik gelegt.

Afkode grænseregionen som App-Labyrint

Baggrund: En kode er en labyrint – den indeholder informationer som forbliver skjulte, et lukket system med en tilbagevendende erkendbar struktur.

Hvor er målet i labyrinten?

Hvor er vejene til dette mål?

Mødes de forskellige veje eller berører de ikke hinanden?

Grænseregionen som labyrint – en vej som vovestykke, uden at vide om der findes et mål eller en udgang - uden at vide, om der findes kryds eller fælles rum. Men den som går igennem labyrinten nærmer sig et erkendelsens skridt og overvinder angsten også selv om forliset allerede måtte være forudbestemt.

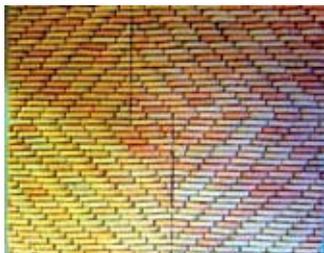
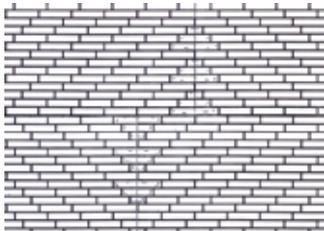
Realisering: Gulvmosaik i visuell tilslutning til en app-kode. Mosaikken fremstilles af forskelligt farvede teglsten med en fast grundstruktur. Mønsteret opstår gennem kulrørerne og gennem teglstenenes henholdsvis liggende eller oprette stilling. Først fremstilles en modell og dernæst lægges en gulvmosaik på stedet.



Vita

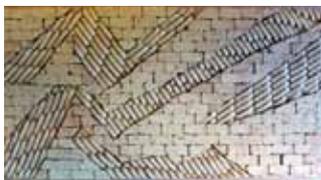
- * 1963 in Hamburg
- 1980 – 1981 einjähriger USA-Aufenthalt
- 1983 Abitur in Hamburg
- 1983 – 1984 Studium der Kunstgeschichte in Hamburg
- 1985 – 1995 Muthesiusschule Kiel, Studium der Druckgrafik und der keramischen Plastik bei Ekkehard Thieme, Fritz Bauer, Johannes Gebhardt und Kerstin Abraham
- 1990 – 1991 Escola Belas Artes do Porto, Portugal
- 1994 Statens Kunstakademi Oslo, Erasmus-Stipendiatin
- 1995 Diplomprüfung, Preis der NordWestLotto S-H
- 2005 – 2008 Studium der Anthropologie, Kunstgeschichte, Linguistik und Literaturwissenschaft an der CAU, Kiel
- 1996 – 1997 freie Atelierarbeit bei Prof. Dr. Kerstin Abraham
- 1999 Studienreise nach Ägypten und Israel, danach eigenes Atelier in Kiel, freiberuflich tätig als Künstlerin,
- 2002 – 2005 Gründung und Leitung der Galerie Garrafeira, (zeitgenössische Keramik und Bildender Kunst)
- 2005 – 2012 Koordination der interkulturellen EU-Projekte „peace of art – Kulturwochen Nahost“ 2006 „radius of art“ – Kulturwochen Nahost“ 2008 „research-based art // art-based research“ 2010 und „Partnerschaften Kiel-Palästina“ (HYPERLINK „http://www.radius-of-art.de“ www.radius-of-art.de)
- 2007 – 2010 Mitglied des BBK Arbeitsausschusses
- seit 2011 Vorstand Kunstverein Haus 8, Atelierhaus im Ansharpark

Als Keramikerin arbeite ich im Bereich der Baukeramik mit Fliesen und Ziegeln. Seit Jahren dokumentiere ich fotografisch verschiedene Formen des Backsteinbaus, der, meiner Meinung nach, die schönste Weise ist, zu bauen. Für die Architektur ist es ein großer Verlust gewesen, Ziegel nicht mehr dekorativ zu verwenden. Andererseits würde es nicht genügen, bloß zu tun, was wir seit jeher getan haben. Neue Dinge müssen im Ziegelaufbau geschehen. Aber wie modernisiert man Backsteinbau zeitgenössisch und wie hebt man seine Wärme



selber in Kunstwerke. Um diese Ideen zu veranschaulichen, habe ich Miniatursteine in 1/4 Größe verwendet. Einige der Ideen sind in voller Größe von Berufsmaurern und Studenten technischer Fachschulen umgesetzt worden. In dem Symposium bei A/S Carl Matzen Tegl möchte ich fortsetzen, Ideen und Möglichkeiten mit den oben erwähnten Miniaturziegeln zu entwickeln.

und seinen Charme hervor? Dazu habe ich einige Jahre an dem Projekt „Maurer-Beruf in Bewegung“ mitgearbeitet. Es hat verschiedene Fachschulen und die Ziegelei Petersen Tegl miteinbezogen. Meine Arbeit hat daraus bestanden, Ideen für neue Ziegel-Typen mit Relief-Effekt zu entwickeln. Ich habe herausgearbeitet, wie diese an großen Wänden angewandt werden können. Sie verwandeln dabei Backsteinmauern über die Formgebung und natürliche Linienführungen gestalterisch



Bei A/S Carl Matzen werde ich einige Wanddekorationen (Bilder) in Miniziegeln (1/4 Größe) herstellen. Jedes „Wandbild“ wird die Größe 1 x 1,5 m haben. Wenn es später in voller Größe umgesetzt werden sollte, würde es 4 m hoch und 6 m breit sein.

Som keramiker har jeg altid været opmærksom på bygningskeramik. Herunder tegl. Det tab, der skete med teglbyggeriet, da man holdt op med at bruge teglstenene dekorativt, er et stort tab. På den anden side kan man ikke bare gøre som i gamle dage. Der må ske noget nyt med teglbyggeriet. Men hvordan moderniserer man teglbyggeri i et nutidigt udtryk, så det igen får sin varme og charme tilbage? Dette har jeg arbejdet med under et landsdækkende projekt, „Murerfaget i Bevægelse“, hvor murere, arkitekter og kunstnere arbejdede sammen omkring nytænkning af teglbyggeriet. Mit arbejde i „Murerfaget i Bevægelse“ var at få idéer til nye teglstensformer med relief- og lys/skygge virkning, samt at designe nye mønstre og forbandt og forslag til hvordan en større mur i sig selv kunne være et kunstværk i tegl. Hertil fremstillede jeg miniature-mursten på 1/4 størrelse til at illustrere idéerne med. Nogle af idéerne blev udført i fuld størrelse af professionelle murerersvende og elever fra tekniske skoler. På teglsymposiet har jeg arbejdet videre med udviklingen af nye tegl og nye måder at bruge tegl på. Jeg har brugt de førnævnte mini-tegl til at illustrere idéerne med. Jeg har udført nogle „murbilleder“ i minitegl. Hvert murbillede vil have størrelsen ca. 1 x 1,5 m. I fuld størrelse vil det svare til 4 x 6 m.

Vita

1962 – 1967 Uddannelse: Læreruddannelse
1984 – 1989 Keramikerin (Kolding Designskole)

Awards:

- Promotorin und Leiterin für kreative junge Leute in „Der Kulturbande“. „Die Kulturbande“ war ein Projekt, das durch das Kulturministerium unterstützt wurde. Ich habe den Kulturpreis der UNI-DANMARK für diese Arbeit erhalten. (1995)
- Promoterin und Präsidentin der Kunstkommune „Spinderihallerne“. Der Zweck war, einen Berufsarbeitsplatz für Künstler zu bauen. Das Projekt wurde vom Arbeitsministerium und der EU finanziell unterstützt. Ich habe den Vejle Amts Kulturpreis für diese Arbeit erhalten.

Designpreise:

- Labour's Union of Vejle - 1st of May Prize, 1996 – 2000.
- Nordic Association of School Librarians' Prize, 1991 – 1998.
- The Entrepreneur Prize for Vejle County, 1998 and 2002.

Karen-Lisbeth Rasmussen · Boelskilde 44 · DK-7120 Vejle Øst
Tel. 2344 0843 · Mail: klir@klir.dk · www.klir.dk



Ein Backstein ist bei uns Natur pur. Die Geschichte des Backsteins reicht zurück bis zum Jahr 4000 v.Chr. Die Ziegeleien gehören seit über 800 Jahren zu den ältesten und größten dänischen und deutschen Industrien. Es waren italienische Mönche, die das Brennen der Backsteine und das Mauerhandwerk zu uns brachten. Sie bauten Kirchen und Klöster dort, wo sie Ton in ausreichenden Mengen finden konnten. Eine dieser Stellen war das schöne Egersund an der Flensburger Förde.

Hiermit möchten wir uns ganz herzlich bei allen bedanken und es war uns eine sehr große Freude, die Künstler bei uns auf der Ziegelei zu haben.

*Mit freundlichen Grüßen
Egersunder Ziegel GmbH*



Rødderne til vores historie rækker helt tilbage til middelalderen, og teglværkerne har i over 800 år hørt til de ældste og største danske industrier.

Det var italienske munke, der bragte teglbrændingen og murerhåndværket til Danmark. De byggede kirker og klostre, der hvor de kunne finde ler i rigelige mængder, og et af disse steder var det naturskønne Egersund i Sønderjylland.

Hermed vil vi gerne sige tak til alle og det var os en stor glæde, at have kunstnerne hos os på teglværket.

*Med venlig hilsen
Egersund Tegl*



Fotonachweis

Sämtliche Fotos von Birgit Bornemann

bis auf: S. 8 Anka Landtau

S. 11 (1+3) Wolfgang Buchholz

S. 12 (oben) Iris Fridriksdottir

S. 18 Karin Mohrdieck

S. 21 (oben) Anke Müffelmann

S. 22 (2-6) Karen-Lisbeth Rasmussen

Die Urheberrechte der Werke und Skizzen/Zeichnungen liegen bei den jeweiligen Künstlerinnen.

DANKE ...

Wir danken den Förderern des Symposiums:



Wir danken den Förderern für die Unterstützung bei der Herausgabe des Prospektes:

NOSPA Kulturstiftung

Ministerium für Justiz,
Kultur und Europa
des Landes Schleswig-Holstein



eigene

Birgit Bornemann Fotografie/Installation Norderstedt [D]

Juliane Buchholz Installation Plön [D]

Iris Fridriksdottir Keramik/Installation Sonderburg [DK]

Heike Jacobsen Keramik Apenrade/Varnaes [DK]

Anka Landtau Bildhauerei/Installation Böklund [D]

Karin Mohrdieck Keramik/Installation Krusau [DK]

Anke Müffelmann Keramik Kiel [D]

Karen-Lisbeth Rasmussen Keramik Vejle [DK]